SWISSEYE®
TACTICAL

BENUTZERHANDBUCH
USER MANUAL

SCHUTZSTUFEN
PROTECTION STAGES

FILTER KATEGORIE *FILTER CATEGORY*	**TRANSMISSION** *TRANSMISSION*	**BESCHREIBUNG** *DESCRIPTION*	**VERWENDUNG** *USAGE*
0	**80–100 %**	Leicht getönt *light tint*	Sehr eingeschränkte Dämpfung der Sonnenstrahlung *very limited reduction of sunglare*
1	**43–80 %**	Leicht getönt *light tint*	Eingeschränkte Dämpfung der Sonnenstrahlung *limited protection against sunglare*
2	**18–43 %**	Allgemeine Verwendung *general purpose*	Guter Schutz gegen Sonnenstrahlung *good protection against sunglare*
3	**8–18 %**	Allgemeine Verwendung *general purpose*	Hoher Schutz gegen Sonnenstrahlung *high protection against sunglare*
4	**3–8 %**	Sehr dunkel für spezielle Verwendungen *very dark, special purpose, very high sunglare reduction*	Sehr hoher Schutz gegen extreme Sonnenstrahlung, wie sie am Meer, bei Schneefeldern, im Hochgebirge oder in Wüsten auftritt *very high protection against extreme sunglare, e.g. at sea, over snowfields, on high mountains, or in desert*

WEITERE INFORMATIONEN AUF WWW.SWISSEYE-TACT
FURTHER INFORMATION ON WWW.SWISSEYE-TACTIC

S

TICAL.COM
CAL.COM

DE DE Vielen Dank, dass Sie sich für eine Swisseye-Brille entschieden haben. Alle Brillen aus unserem Hause erfüllen die Anforderungen der Verordnung 2016/425 und der Norm EN 12312-1 und tragen somit das CE-Zeichen.

AUFBEWAHRUNG:

- Bitte bewahren Sie Ihre Swisseye-Brille bei Nichtbenutzung oder Transport sorgfältig in einem geeigneten Etui an einem trockenen Ort auf und schützen Sie diese vor extremen Temperaturunterschieden.
- Bitte prüfen Sie Ihre Swisseye-Brille vor jedem Gebrauch oder nach einem möglichen Sturz auf Beschädigung. Beschädigte Teile bzw. Scheiben sollten immer unverzüglich gegen identische, neue Ersatzteile ausgetauscht werden. Bitte verwenden Sie nur Originalzubehör.

PFLEGEHINWEISE:

- Reinigung nur mit dem beiliegenden Swisseye-Mikrofaserbeutel.
- Bei Verschmutzung bitte mit klarem Wasser oder mildem Seifenwasser reinigen.
- Niemals mit alkoholhaltigen Mitteln oder unsauberen, groben Putztüchern reinigen, da die Eigenschaften der Filter beeinträchtigt werden können.

TECHNOLOGIE:

- Für die high-impact-Scheiben wird hochwertiges, splitterfreies Polycarbonat verwendet.
- Die Scheiben filtern 100 % UVA-, UVB- und UVC-Strahlen.
- Die Brillenfassungen sind hauptsächlich aus dem widerstandsfähigem, flexiblem, splitterfreiem und antiallergischem Material TR90 gefertigt.
- Klare Sicht durch eine spezielle Antifog/Antiscratch-Beschichtung, die modellabhängig aufgebracht ist (nicht bei phototropen und polarisierenden Scheiben).
- Beschreibung der Filterkategorien, deren Transmissionswerte und empfohlener Einsatz entnehmen Sie bitte der Tabelle im Benutzerhandbuch.
- Die Filterkategorie (0–4) entnehmen Sie bitte dem Aufdruck auf der Bügelinnenseite.
- Unsere Tactical-Brillen sind modellabhängig erfolgreich nach den hohen Standards EN 166, STANAG 2920 / 4296 und ANSI Z87 / ANSI Z87+ geprüft worden (siehe Aufdruck auf der Bügelinnenseite).

ANWENDUNGSBEREICHE DER SWISSEYE-BRILLE:

- Unsere Brillen schützen Sie zu 100 % vor der natürlichen UV-Strahlung, sind jedoch nicht zur direkten Sonnenbeobachtung oder zum Schutz vor künstlicher UV-Strahlung geeignet.
- Die Brillen sind nicht geeignet zum direkten Blick in die Sonne oder in Lampen mit hoher Strahlungsenergie und auch nicht zur Verwendung in Solarien.

BENUTZUNG IM STRASSENVERKEHR:

- Nicht bei Dunkelheit oder schlechten Wetterverhältnissen im Straßenverkehr verwenden.
- Brillen der Kategorie 4 sind nicht für den Straßenverkehr zugelassen.
- Brillen und phototrope Filter mit einem Lichttransmissionsgrad im hellen Zustand von weniger als 75 % dürfen in der Dämmerung oder bei Nacht im Straßenverkehr nicht getragen werden.

WICHTIGER HINWEIS:

Als Bestandteil des Produktes ist es zu empfehlen, diese Beilage aufzubewahren.

EN Thank you for choosing Swisseye glasses.
All glasses manufactured by us are in compliance to
regulation 2016/425 and standard EN 12312-1 and therefore

STORAGE:

- Please keep your Swisseye glasses safe in a suitable case in
use or when carrying them, and protect them from extreme t
- Please check your Swisseye glasses before each use as well
Damaged parts should always be replaced immediately with

CARE INSTRUCTIONS:

- Clean only with the enclosed Swisseye microfiber bag.
- If the Swisseye glasses become dirty please use water or mil
- Never clean with materials containing alcohol or dirty, abrasiv
which could alter the features of the filters.

TECHNOLOGY:

- The high impact lenses are made of high-quality, shatterproo
- The lenses provide 100 % UVA-, UVB- and UVC-protection.
- The frames are made of resistant, flexible, shatterproof and h
- Provides clear vision thanks to a special antifog/antiscratch c
model (not available with photochromic and polarized lenses)
- Please refer to the index in the user manual for description o
transmission values and recommended application.
- The filter category (0–4) can be found on the inner side of th
- Successful model-dependent testing of our tactical glasses i
stringent standards EN 166, STANAG 2920 / 4296 and ANSI
(see imprint on the inside of the temple).

APPLICATIONS FOR USE OF THE SWISSEYE G

- Our glasses provide 100 % protection from natural UV radiat
for direct observation of the sun or as protection from artifici
- Glasses are not suitable for direct observation into lamps em
radiation energy, and they are not for use in solariums.

WEARING WHEN DRIVING:

- Not suitable for driving in twilight or at night.
- Category 4 type glasses are not suitable for driving and road
- Glasses and photochromic filters with a luminous transmittan
of less than 75 % are not suitable for driving in twilight or at

IMPORTANT INFORMATION:

It is recommended to keep this leaflet as it is a constituent par

o the requirements of
bear the CE symbol.

a dry place when not in
emperature changes.
as after damages.
new original parts.

ld soapy water to clean them.
ve cleaning cloths

of polycarbonate.

hypoallergenic material (TR90).
coating depending on the
).
f the filter categories,

e temples.
n accordance with
Z87 / ANSI Z87+

LASSES:
tion, but are not suitable
al UV radiation.
itting high

use.
nce in faded conditions
night.

t of the product.

NO Tusen takk for at du valgte Swisseye-briller.
Alle briller fra vårt firma oppfyller kravene i henhold til forordningen (EU) 2016/425 og Normen EN 12312-1 og bærer følgelig CE-tegnet.

OPPBEVARING:

– Vennligst oppbevar din Swisseye-brille i et egnet etui på et tørt sted når du ikke bruker de eller ved transport, og beskytt dem mot ekstreme temperatursvingninger.
– Kontroller dine Swisseye-briller før hver bruk eller etter et fall med tanke på skader. Skadede deler hhv. glassene må alltid omgående byttes ut mot identiske, nye reservedeler. Vennligst benytt kun orginaltilbehør.

STELL:

– Rengjøres kun med den vedlagte Swisseye-mikrofiberkluten.
– Ved tilsmussing må brillene rengjøres med rent vann eller mildt såpevann.
– Rengjør aldri brillene med alkoholholdige midler eller urene grove pussekluter, da dette kan innvirke negativt på filterets egenskaper

TEKNOLOGI:

– Til glassene brukes slagfast, splintringsfri polykarbonat av høy kvalitet.
– Glassene filtrerer 100 % UVA-, UVB- og UVC-stråler.
– Brilleinnfatningene er hovedsakelig laget av det motstandsdyktige, fleksible, splintringsfrie og antiallergiske materialet TR90.
– Klar sikt med et spesielt antifog/antiscratch-belegg, som er påført, avhengig av modellen (ikke på fototropene og polariserte glass).
– Beskrivelse av filterkatogerien, dens transmisjonsverdier og anbefalte virkning finner du i tabellen i brukermanual.
– 0–4 finner du påtrykt på innsiden av bøylen.
– Våre Tactical-briller er modellavhengig vellykket testet iht de høye standere EN 166, STANAG 2920 / 4296 og ANSI Z87 / ANSI Z87+ (se påtrykk på innsiden av bøylen).

BRUKSOMRÅDE SWISSEYE-BRILLER:

– Våre briller beskytter deg 100% mot den naturlige UV-strålingen, men imidlertid ikke mot å se direkte på solen eller egnet som beskyttelse mot kunstig UV-stråling.
– Brillen er ikke egnet for å se direkte på solen eller i lamper med høy strålingsenergi, og heller ikke til anvendelse i solarier.

BENYTTELSE VED VEI- OG GATETRAFIKK:

– Må ikke anvendes ved mørke eller dårlige værforhold ved vei- og gatetrafikk.
– Briller i kategori 4 er ikke tillatt for vei- og gatetrafikk.
– Briller og fotostropene filter med lystransmisjonsgrad på mindre enn 75 % i lys tilstand, får ikke anvendes ved vei- og gatetrafikk i skrumring eller natt.

VIKTIG INFORMASJON:

Vi anbefaler å ta vare på dette vedlegget som en bestanddel av produktet.

RU Спасибо за то, что Вы выбрали очки нашей ко
Все очки нашей фирмы отвечают требования
EN 12312-1 и обозначены таким образом знаком CE.

ХРАНЕНИЕ:

– используйте для хранения и транспортировки очков со
сухом месте и защищайте от резких перепадов темпера
– прверяйте Ваши очки перед каждым использованием и
повреждения. Поврежденные детали (к примеру линзы)
идентичные запасные или новые детали. Используйте т

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УХОДУ:

– протирайте и чистите очки только мешочком из микро
– при загрязнении используйте только чистую воду с не
– никогда не используйте средства, содержащие спирт и
очков. Это может повредить фильтр или повлять на ка

ТЕХНОЛОГИЯ:

– высокопрочные линзы сделаны из качественного безо
– динзы отсеивают 100% ультрафиолетового излучения
– рамы очков изготовлены в основном из прочного, эла
гипоалергенного материала TR90.
– отчетливая видимость благодаря покрытиям antifog/a
запотевание и защищают от механических поврежден
(не при фотохромных и поляризованных линзах).
– описание категорий фильтров, процентов пропускани
предоставлены в таблице.
– категорию фильтра соответствующей модели Вы найд
– очки нащей тактической коллекции в зависимости от м
EN 166, STANAG 2920/4296 и ANSI Z87+ (обозначение В
дужек).

СФЕРА ПРИМЕНЕИЯ ОЧКОВ SWISSEYE:

– наши очки обеспечивают 100% защиту от природного
предназначены для наблюдения за солнцем или защи
ультрафиолетового излучения.
– очки не предначены для прямого наблюдения за солн
светоизлучения или для использования в соляриях.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В ДОРОЖНОМ ДВИЖЕН

– не применять в темное время суток или при плохих п
движении.
– стандартые и фотохромные фильтры в свелом, незате
меньше, чем 75% света, не должны быть использован
сумерек или ночью.
– очки категории 4 не допущены для использоания в до

ВНИМАНИЕ:

Этот вкладыш является частью продукта, пожалуйста, не

мпании Swiss Eye.
м Регламента (ЕС) 2016/425 и нормам

оответствующий чехол, храните очки в
тур.
ли после падения на следы
 должны быть сразу заменены на
только оригинальные детали.

офибры, который идет в комплекте.
большим количеством мыла.
ли не чистые, грубые ткани для чистки
чество очков.

осколочного поликарбоната.
категорий A, B и C.
стичного, безосколочного и

ntiscratch, которые предотвращают
ий, доступны в зависимости от модели

я света и рекомендуемое применение

ете на внутренней стороне дужек.
модели отвечают высоким стандартам
ы найдете на внутренней стороне

 ультрафиолетового излучения, но не
ты от искусственного

цем, лампами с высокой энергией

НИИ:
огодных условиях в дорожном

ненном состоянии, котрые пропускают
ы в дорожном движении во время

рожном движении.

 выбрасывайте его.

SL Hvala za izbiro Swisseye očal.
Vsa očala so proizvedena v skladu z zahtevami uredbe 2016/425 in standardom EN 12312-1 in tako nosijo oznako CE.

SKLADIŠCENJE:

- Očala hranite v priloženi torbici v suhem prostoru in jih v primeru neuporabe zaščitite pred ekstremno visokimi temperaturami.
- Pred vsak uporabo preverite, če izdelek morda ni poškodovan. Poškodovani deli se morajo takoj zamenjati z novimi originalnimi deli.

VZDRŽEVANJE:

- Izdelek čistite samo s priloženo mikrofiber krpico oz. vrečko.
- Po potrebi uporabite vodo in milo.
- Nikoli ne uporabljajte sredstev na osnovi alkohola ali abrazivnih krpic, ki bi lahko poškodovali izdelek in spremenili zaščitne lastnosti.

TEHNOLOGIJA:

- Visoko odporna stekla narejena iz neprebojnega polikarbonata.
- Stekla nudijo 100% zaščito pred UVA-,UVB- in UVC.
- Okvir izdelan iz odpornega in upogljivega polikarbonata TR90.
- Očala zagotavljajo jasnen vid, zahvaljujoc posebni antifog / antiscratch prevleki odvisno od modela (ni na voljo s fotokromatskimi in polariziranimi lečami).
- Indeks preverite v uporabniškem priročniku.
- Kategorija filtra (0-4) je razvidna na notranji strani očal.
- Očala so testirana v skladu s strogimi standardi EN166, STANAG2920/4296, ANSI Z87 / ANSI Z87+ (odtisnjeno na notranji strani očal).

PODROČJE UPORABE:

- Ocala nudijo 100% zaščito pred naravnimi UV žarki, vendar niso primerna za neposredno opazovanje sončne svetlobe oz. zaščito pred umetnim UV sevanjem.
- Očala niso primerna za vožnjo v mraku ali ponoči! Očala s stekli kategorije 4 niso primerna za vožnjo oz. cestno uporabo.

UPORABA MED VOŽNJO

- Očala niso primerno za vožnjo ponoči oz. v mraku
- Očala kategorije 4 niso primerna za uporabo med vožnjo
- Stekla in fotokromatski filtri s svetlobno prepustnostjo manj kot 75%, niso primerna za vožnjo v mraku ali ponoči.

POMEMBNO:

Hranite to navodilo skupaj z izdelkom.

SWISSEYE®
TACTICAL

Swiss Eye International GmbH
Nord-West-Ring 14
D - 32832 Augustdorf
Phone: +49 (0) 5237/2316-0
Fax: +49 (0) 5237/2316-100
info@swisseye-tactical.com
www.swisseye-tactical.com

WWW.SWISSEYE-TACTICAL.COM

FIND US ON FACEBOOK UND INSTAGRAM !

08.2021

LT Dėkojame, jog pasirinkote Swisseye akinius.
Visi mūsų pagaminti akiniai atitinka reglamento 2016/425 ir standarto EN 12312-1 reikalavimus bei yra pažymėti CE ženklu

SAUGOJIMAS:

- Prašome laikyti savo Swisseye akinius saugiai tinkamame dėkle sausoje vietoje, kai nenaudojate ar juos gabenate bei saugokite juos nuo didelių temperatūros svyravimų.
- Prašome patikrinti savo Swisseye akinius kiekvieną kart prieš naudojant taip pat po pažeidimų. Pažeistos dalys turi būtų pakeistos iškart naujomis originaliomis dalimis.

PRIEŽIŪRA:

- Valykite tik su komplekte esančiu Swisseye maišeliu iš mikropluošto.
- Jei Swisseye akiniai išsipurvina, prašome jų valymui naudoti vandenį ar nestiprų muilo tirpalą.
- Niekuomet nevalykite su medžiagomis, kuriose yra alkoholio ar nešvariomis, abrazyviomis šluostėmis, kadangi tai gali paveikti filtrų specifikacijas.

TECHONOLOGIJA:

- Itin smūgiams atsparūs lęšiai pagaminti iš aukštos kokybės nedūžtančio polikarbonato.
- Lęšiai 100 % apsaugo nuo UVA, UVB ir UVC spindulių.
- Rėmeliai pagaminti iš atsparios, lanksčios, nedūžtančios ir hipoalerginės medžiagos (TR90).
- Užtikrina aiškų matymą dėka specialios priešrūkinės / įbrėžimams atsparios dangos (priklausomai nuo modelio, nenaudojama fotochrominiams ir poliarizuotiems lęšiams).
- Remkitės naudotojo instrukcijoje nurodytais filtrų kategorijų, pralaidumo verčių ir rekomenduojamo naudojimo aprašymais.
- Filtrų kategorijas (0—4) galima rasti vidinėje kojelių pusėje.
- Sėkmingas modeliu pagrįstas taktinių akinių testavimas pagal griežtus standartus EN 166, STANAG 2920 / 4296 ir ANSI Z87 / ANS! 287+ (tai pažymėt vidinėje kojelės pusėje).

SWISSEYE AKINIŲ NAUDOJIMAS:

- Mūsų akiniai 100 % apsaugo nuo natūralios UV spinduliuotės, bet nėra tinkami tiesioginiam saulės stebėjimui ar apsaugai nuo dirbtinės UV spinduliuotės.
- Akiniai nėra tinkami tiesioginiam žiūrėjimui į aukštą spinduliuotės energiją skleidžiančias lempas bei netinkaminaudoti soliariumuose.

AKINIŲ NEŠIOJIMAS VAIRUOJANT:

- Netinkami vairavimui prieblandoje ar nakties metu.
- 4 kategorijos lęšiai netinkami vairavimui bei naudojimui keliuose.
- Akiniai ir fotochrominiai filtrai, kurių šviesos pralaidumas temstant yra mažesnis nei 75 % yra netinkami vairuoti prieblandoje ar nakties metu.

SVARBI INFORMACIJA

Rekomenduojama laikyti šį lapelį, kadangi jis yra sudedamoji šio produkto dalis.

FR Merci d'avoir choisi une paire de lunettes de Swisseye.
Toutes nos lunettes répondent aux préconisations du règlement 2016/425 et de la norme EN 12312-1 et portent donc le marquage CE.

CONSERVATION:

- Quand vous ne vous en servez pas ou que vous les transportez, conservez soigneusement vos lunettes de Swisseye dans un étui adapté dans un endroit sec et protégez-les des grosses différences de température.
- Avant chaque utilisation ou après une éventuelle chute, veuillez vérifier que vos lunettes de Swisseye ne sont pas endommagées. Les pièces ou verres endommagés doivent toujours ê remplacés immédiatement contre de nouvelles pièces de rechange identiques. N'utilisez que des accessoires d'origine.

CONSIGNES D'ENTRETIEN:

- Ne nettoyez vos lunettes qu'à l'aide de l'étui en microfibres Swisseye fourni avec vos lunet
- En cas de saletés, veuillez nettoyer vos lunettes à l'eau claire ou légèrement savonneuse.
- Ne nettoyez jamais vos lunettes avec des produits contenant de l'alcool ou des chiffons rugueux ou sales car ceci pourrait affecter les propriétés des filtres.

TECHNOLOGIE:

- Les verres « high impact » sont fabriqués à base de polycarbonate incassable de qualité supérieure.
- Les verres filtrent 100 % des rayons UVA, UVB et UVC.
- Les montures sont fabriquées essentiellement à partir de TR90, un matériau résistant et souple antiallergique et qui ne s'écaille pas.
- Vision parfaite garantie grâce au revêtement spécial anti-buée/anti-rayures présent sur certains modèles (non disponible sur les verres photochromiques et polarisants).
- Vous trouverez la description des catégories de filtration, des valeurs de transmission et conseils d'utilisation dans le tableau de la notice.
- Vous trouverez la catégorie de filtration (0–4) sur le marquage apposé sur la face interne de la monture.
- Nos lunettes Tactical ont subi avec succès les contrôles des normes strictes EN 166, STANAG 2920 / 4296 et ANSI Z87 / ANSI Z87+ (voir marquage sur la face interne de la monture).

DOMAINES D'UTILISATION DES LUNETTES DE SWISSEYE:

- Nos lunettes vous protégeront à 100 % des rayons UV naturels mais ne sont pas conçues pour regarder directement le soleil ni vous protéger des UV artificiels.
- Ces lunettes ne conviennent pas pour regarder directement le soleil ou des lampes à forte énergie de rayonnement ni pour être utilisées dans des solariums.

UTILISATION POUR CONDUIRE:

- Ne pas les utiliser sur la route en cas d'obscurité ou de mauvaises conditions météorologiqu
- Les lunettes de catégorie 4 ne sont pas homologuées pour la circulation routière.
- Les lunettes et filtres phototropiques ayant un niveau de transmission de moins de 75 % en milieu lumineux ne doivent pas être portés dans l'obscurité ou de nuit pour circuler sur les routes.

REMARQUE IMPORTANTE

Nous vous recommandons de conserver cette brochure faisant partie intégrante du produit.

ES Muchas gracias por elegir unas gafas Swisseye.

Todas las gafas de nuestra empresa cumplen con los requisitos del reglamento 2016/425 y la norma EN 12312-1, y por tanto, llevan el distintivo CE.

CONSERVACIÓN:

- Cuando no use las gafas Swisseye o durante su transporte, guárdelas en un estuche adecuado en un lugar seco y protéjalas contra cambios bruscos de temperatura.
- Antes de cada uso o tras una posible caída, compruebe que el estado de las gafas Swisseye sea el correcto y que no se hayan dañado. Las piezas o cristales dañados deberían reemplazarse siempre inmediatamente por piezas de repuesto nuevas idénticas. Use solamente accesorios originales.

MANTENIMIENTO:

- Limpie las gafas solamente con la bolsita de microfibra suministrada por Swisseye.
- En caso de ensuciarse, retire la suciedad con agua clara o con agua ligeramente jabonosa.
- Para la limpieza, no use nunca medios que contengan alcohol ni trapos ásperos o sucios, pues las propiedades de los filtros pueden verse dañadas.

TECNOLOGÍA:

- Los lentes resistentes contra impactos están fabricados con policarbonato inastillable de alta calidad.
- Los lentes filtran el 100 % de los rayos UVA, UVB y UVC.
- La montura está acabada básicamente en TR90, un material resistente, flexible, inastillable y antialérgico.
- Visión clara mediante un recubrimiento especial antiniebla y antirayadas, en función del modelo (no en el caso de los cristales fototrópicos y polarizados).
- En la tabla del manual de usuario puede encontrar una descripción de las categorías de filtros, sus valores de transmisión y uso recomendado.
- La categoría de filtro (0–4) puede encontrarla en la impresión de la parte interior de la patilla.
- Nuestras gafas Tactical se han comprobado con éxito - en función del modelo - según las exigentes normas EN 166, STANAG 2920 / 4296 y ANSI Z87 / ANSI Z87+ (véase la impresión en la parte interior de la patilla).

ÁREAS DE APLICACIÓN DE LAS GAFAS SWISSEYE:

- Nuestras gafas le protegen el 100 % contra radiación ultravioleta natural, pero no son adecuadas para la observación directa del sol, o para la protección contra radiación ultravioleta artificial.
- Las gafas no son adecuadas para la observación directa del sol o en lámparas con alta energía de radiación, ni para uso en cabinas de bronceado.

USO EN EL TRÁFICO RODADO:

- Las gafas no deben utilizarse en el tráfico rodado cuando exista oscuridad o con malas condiciones meteorológicas.
- Se prohíbe el uso de gafas de la categoría 4 para el tráfico rodado.
- Las gafas y los filtros fotótropos con grado de transmisión de luz en estado luminoso inferior al 75% no deben utilizarse en el tráfico rodado durante el crepúsculo o la noche.

NOTA IMPORTANTE:

Le recomendamos que guarde este documento como parte del producto.

IT La ringraziamo per aver acquistato gli occhiali Swisseye.

Tutti gli occhiali della nostra ditta sono conformi ai requisiti del regolame 2016/425 ai sensi della norma EN 12312-1 e pertanto sono dotati di marchio CE.

CONSERVAZIONE:

- Conservare gli occhiali Swisseye durante il trasporto o quando non in uso con cura e attenzione e proteggerli da sbalzi di temperatura in un sacchetto adeguato un luogo asciutto.
- Verificare lo stato degli occhiali Swisseye prima di ogni utilizzo o dopo una caduta Le parti e le lenti danneggiate devono essere subito sostituite con nuovi ricambi i Utilizzare sempre accessori originali.

INDICAZIONI PER LA CURA:

- Pulire solo con il sacchetto in microfibra Swisseye incluso.
- Pulire con acqua o acqua e sapone neutro.
- Non pulire mai con agenti a base di alcol o panni ruvidi o sporchi, poiché si potreb compromettere le proprietà dei filtri.

TECNOLOGIA:

- Le lenti antiurto sono prodotte in policarbonato infrangibile di alta qualità.
- Le lenti filtrano il 100% dei raggi UVA, UVB e UVC.
- La struttura è realizzata in TR90 antiallergico, infrangibile, flessibile e resistente.
- Vista chiara garantita grazie al rivestimento Antifog/Antiscratch applicato a secon del modello (non con lenti polarizzate o fotocromatiche).
- La descrizione delle categorie di filtri, dei loro valori di trasmissione e uso consigli è riportata nella tabella del manuale utente.
- La categoria di filtraggio (0–4) è indicata sulla stampa sul lato interno dell'asticell
- I nostri occhiali Tactical sono stati certificati a seconda del modello ai sensi delle norme EN 166, STANAG 2920 / 4296 e ANSI Z87 / ANSI Z87+ (vedere stampa sul lato interno dell'asticella).

CAMPO D'IMPIEGO DEGLI OCCHIALI SWISSEYEL:

- I nostri occhiali vi proteggono al 100% dal naturale irradiamento UV tuttavia non s indicati per la protezione dall'osservazione diretta del sole o dall'irradiamento UV
- Gli occhiali non sono idonei per osservare direttamente il sole o lampade con elevata energia di irradiamento, quindi nemmeno per l'uso in solarium.

USO NEL TRAFFICO STRADALE:

- Non utilizzare al buio o in pessime condizioni atmosferiche nel traffico stradale.
- Gli occhiali della categoria 4 non sono conformi per l'uso su strada.
- Gli occhiali e i filtri fototropici con un grado di trasmissione della luce in stato di luminosità inferiore al 75% non possono essere indossati al crepuscolo o di notte nella circolazione stradale.

NOTA IMPORTANTE:

Si consiglia di conservare questo documento insieme al prodotto.

nto

o e in

a.
dentici.

bbero

da

iato

la.

sono
artificiale.

e

NL Hartelijk dank dat u hebt gekozen voor een bril van het merk Swisseye. Alle onze brillen voldoen aan de vereisten van de verordening 2016/425 en de norm EN 12312-1 en zijn voorzien van het CE-keurmerk.

BEWAREN:

– Bewaar uw Swisseye-bril als u deze niet gebruikt of tijdens het transport zorgvuldig in een geschikt etui op een droge plaats en bescherm de bril tegen extreme temperatuurverschillen.
– Controleer uw Swisseye-bril voor elk gebruik of na een val op beschadigingen. Beschadigde onderdelen, zoals glazen, dienen altijd onmiddellijk te worden vervangen door identieke, nieuwe vervangende onderdelen. Gebruik originele onderdelen.

ONDERHOUDSVOORSCHRIFTEN:

– Reinig de bril uitsluitend met het meegeleverde Swisseye-microvezelzakje.
– Voor de verwijdering van vuil mag u de bril alleen met schoon water of mild zeepsop reinigen.
– Reinig de bril nooit met alcoholhoudende middelen of een vieze, grove poetsdoek omdat dit de eigenschappen van de filter kan beinvloeden.

TECHNOLOGIE:

– De high-impact brilglazen zijn vervaardigd van hoogwaardig en splintervrij polycarbonaat.
– De glazen filteren 100 % UVA-, UVB- en UVC-stralen.
– Het montuur bestaat hoofdzakelijk uit het robuuste, flexibele, splintervrije en antiallergische materiaal TR90.
– Een duidelijk zicht is gegarandeerd dankzij een speciale antifog/antiscratch-coating die modelafhankelijk wordt aangebracht (niet bij fototrope en polariserende glazen).
– U vindt een beschrijving van de filtercategorieen, de transmissiewaarden en het aanbevolen gebruik in de tabel in het gebruikershandboek.
– De filtercategorie (0–4) vindt u in de opdruk aan de binnenkant van het pootje.
– Onze Tactical brillen zijn afhankelijk van het model met succes getest volgens de hoge normen EN 166, STANAG 2920 / 4296 en ANSI Z87 / ANSI Z87+ (zie de opdruk aan de binnenkant van het pootje).

TOEPASSINGSBEREIK VAN DE SWISSEYE-BRIL:

– Onze brillen beschermen uw ogen voor 100 % tegen natuurlijke UV-straling maar zijn niet geschikt om direct mee naar de zon te kijken en bieden geen bescherming tegen kunstmatige UV-straling.
– Brillen zijn niet geschikt om direct mee in de zon of in lampen met een hoge stralingsenergie te kijken en zijn ook niet geschikt voor gebruik in solaria.

GEBRUIK IN HET VERKEER:

– Niet in het verkeer gebruiken als het donker is of bij slechte weersomstandigheden.
– Brillen uit categorie 4 zijn niet toegestaan in het verkeer.
– Brillen en fototrope filters met een lichtdoorlaatbaarheid in lichte toestand van minder dan 75 % mogen in het verkeer niet 's nachts of als het schemert worden gedragen.

BELANGRIJKE AANWIJZING

Wij raden u aan om deze informatie als bestanddeel van het product te bewaren.

TR Swisseye gözlügü satın aldığınız için tesekkür ederiz.
Firmamizn tüm gözlükleri 2016/425 nolu karaname ve EN 12312
taleplerini karşilamaktadirlar ve böylece CE işaretine sahiptirler.

MUHAFAZA:

– Swisseye gözlügünüzü kullanmadığınız zamanlarda veya taşırken lütfen itir
gözlük mahfazasında kuru bir yerde saklayın ve aşırı ısı değişimlerine karş
– Lütfen Swisseye gözlügünüzü her kullanımdan önce veya olası bir düşmed
açısından kontrol edin. Hasarlı parçalar veya camlar, vakit geçirmeden özd
parçalarla değiştirilmelidir. Lütfen sadece orijinal aksesuar kullanın.

BAKIM TALİMATI:

– Sadece ilişikteki Swisseye mikrofiber kılıfıyla temizleyin.
– Kirlenmesi halinde lütfen temiz su ve hafif sabunlu suyla temizleyin.
– Hiçbir zaman alkol içeren veya kirli ve sert havlu veya mendillerle temizlem
filtre özellikleri etkilenebilir.

TEKNİK AÇIKLAMALAR:

– Yüksek dayanımlı camlar, değerli ve dağılmaz/ufalanmaz polikarbonattan ü
– Camlar UVA, UVB ve UVC ışınlarını 100% flitre etmektedirler.
– Gözlük çerçeveleri esas itibarıyla sağlam, esnek, dağılmaz/ufalanmaz ve a
TR90 malzemesinden üretilmiştir.
– Net görüs, (fototropik ve polarize olmayan camlarda) modeline göre dizayn
özel buğu engelleyici/çizilmez bir tabaka sayesinde sağlanır.
– Filtre kategorilerinin açıklamaları, iletim değerleri ve önerilen kullanım ile il
kullanıcı el kitabındaki tabloda verilmiştir.
– Filtre kategorisini (0–4) sapın iç kısmındaki baskıda bulabilirsiniz.
– Tactical gözlüklerimiz modele bağlı olarak, yüksek EN 166, STANAG 2920
ANSI Z87 / ANSI Z87+ standartlarına göre başarıyla test edilmiştir
(bkz. sapın iç kısmındaki baskı).

SWISSEYE GÖZLÜĞÜNÜN KULLANIM ALANLARI:

– Gözlüklerimiz sizi doğal UV ışınlarına karşı %100 oranında korur, ancak ya
olusturulmuş UV ışınlarından veya güneşe doğrudan bakmaya karşı korum
değildir.
– Gözlüğü darbeler gibi mekanik tehlikelere karşı göz koruması için kullanım
uygun değildir.

TRAFİKTE KULLANIM:

– Trafikte karanlıkta veya kötü hava şartlarında kullanmayın.
– Kategori 4 gözlükleri trafikte kullanım için elverişli değildir.
– Gözlükler ve fototropik filtreler, açık hava durumunda %75'in altında bir ışı
transmisyon derecesi ile gün batımında veya geceleri trafikte kullanılamaz.

ÖNEMLI NOT

Bu metnin, ürünü kullandığınız sürece ürünle birlikte muhafaza edilmesi tavs

-1 standartlarnin

nayla uygun bir
ı koruyun.
den sonra hasar
eş yeni yedek

neyin, aksi halde

üretilmiştir.

nti-alerjik

edilmiş

gili bilgiler

/ 4296 ve

pay olarak
a için uygun

a

k
.

iye edilir

CN 十分感谢您选择威帅 (Swisseye) 眼镜。该产品符合准则 2016/425 和标准 EN 12312-1 的要 求，因此加贴 CE 标志。

保存：
- 不用或者运输的时候请将您的威帅 (Swisseye)眼镜保存在适合的眼镜盒中放在干燥的地方并防止其暴露于极端温差条件下。
- 每次使用前或跌落后请检查您的威帅（Swisseye）眼镜是否损坏。应使用相同的配件或镜片更换损坏的配件或镜片。应使用原装部件。

护理说明：
- 只能使用随附的威帅微纤维袋进行清洁。
- 沾污时请用清水或者温和的肥皂水清洁。
- 绝不能使用含酒精的溶剂或者不干净的粗糙抹布清洁，因为可能损害滤光膜的性能。

工艺：
- 具有高冲击强度的镜片采用高级不碎聚碳酸酯材料制成。
- 镜片可 100% 过滤 UVA、UVB 和 UVC。
- 镜框主要由结实有韧性不碎的抗过敏材料塑胶钛 (TR90) 制作。
- 特殊的防雾/防刮镀膜保证了清晰的视野。该镀膜根据型号配置(光致变色和偏光镜片上没有)。
- 滤光类别，其传播价值和推荐应用说明，请参阅下表的用户指南中。
- 滤光类别（0-4），请参见镜腿内侧的字样。
- 我们的Tactical 防弹护目眼镜部分型号成功通过EN 166、STANAG 2920 / 4296 和 ANSI Z87 / ANSI Z87+高标准测试（见镜腿内侧的字样）。

威帅（SWISSEYE）眼镜的使用范围：
- 我们的眼镜能够在自然UV辐射前为您提供100% 的防护，但不能用于直接注视太阳，也不适合于防护人造 UV 辐射。
- 运动眼镜不适合直视太阳或者直视高能辐射灯，也不适合在日光浴时使用。

公路交通中的使用：
- 请勿在昏暗的道路上或者恶劣的天气条件下使用。
- 4 级镜不得在公路交通中使用。
- 明亮状态下透光度小于75%的运动眼镜和光致变色滤光镜不得用于黄昏或夜间交通。

重要提示：
该附件为产品的组成部分，建议保存。

PT Obrigado por escolher óculos Swisseye.
Todos os óculos por nós fabricados estão em conformidade com os requisitos do regulamento 2016/425 e norma EN 12312-1 e, como tal, exibem o símbolo CE.

ARMAZENAMENTO:
- Por favor mantenha os seus óculos Swisseye guardados num estojo apropriado, num local seco, quando não estejam a ser usados e durante o transporte e proteja-os de mudanças extremas de temperatura.
- Por favor verifique os seus óculos Swisseye antes de cada utilização, bem como após danos. As partes danificadas devem ser sempre substituídas imediatamente por peças novas e originais.

INSTRUÇÕES DE CUIDADO:
- Limpe apenas com o saco de microfibra Swisseye incluído.
- Se os óculos Swisseye se sujarem, por favor use água ou água com sabão suave para os limpar.
- Nunca limpe com materiais contendo álcool ou com panos sujos ou abrasivos, pois podem alterar as características dos filtros.

TECNOLOGIA:
- As lentes de alto impacto são fabricadas com policarbonato à prova de quebra de alta qualidade.
- As lentes proporcionam 100% de proteção contra raios UVA, UVB e UVC.
- As armações são fabricadas com material resistente, flexível, hipoalergénico e à prova de quebra (TR90).
- Proporciona visão clara graças ao revestimento anti-embaciamento e anti-risco dependendo do modelo (não disponível com lentes fotocrómicas e polarizadas).
- Por favor consulte o índice no manual de utilizador para a descrição das categorias de filtros, valores de transmissão e aplicação recomendada.
- A categoria de filtro (0-4) pode ser encontrada no interior das têmporas.
- Óculos táticos testados com sucesso, de acordo com o modelo, em conformidade com as normas EN 166, STANAG 2920/ 4296 e ANSI Z87/ ANSI Z87+ (ver impressão no interior da têmpora).

APLICAÇÕES PARA O USO DOS ÓCULOS SWISSEYE:
- Os nossos óculos proporcionam 100% de proteção contra a radiação UV natural, mas não são apropriados para observação direta do sol ou como proteção contra radiação UV artificial.
- Os óculos não são apropriados para a observação direta de lampadas que emitem radiação de alta energia e não são para uso em solários.

USO DURANTE A CONDUÇÃO:
- Não adequados para condução noturna ou ao anoitecer.
- Os óculos de categoria 4 não são apropriados para a condução ou uso em estrada.
- Óculos e filtros fotocrómicos com transmitância luminosa inferior a 75% desbotados não são adequados para condução noturna ou ao anoitecer.

INFORMAÇÃO IMPORTANTE
Recomenda-se que mantenha este folheto como parte constituinte do produto.